

## ARAMAIC

Add the words in parentheses between Rosh Hashanah and Yom Kippur

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.  
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ,  
בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Congregation and Mourners

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא.

Mourners

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא  
לְעֵלְא (וּלְעֵלְא) מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא, דְאֲמִירָן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא,  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ: אָמֵן.  
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ,  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

## ARAMAIC transliteration

Add the words in parentheses between Rosh Hashanah and Yom Kippur  
*Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba. B'alma di v'ra chir'utei,  
v'yamlich malchutei, b'chayeichon u-v'yomeichon u-v'chayei  
d'chol beit yisrael, ba-agala u-vi-z'man kariv, v'imru: Amen.*

Congregation and mourners

*Y'hei sh'mei raba m'varach l'alam u-l'almei almay.*

Mourners

*Yitbarach v'yishtabach v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei,  
v'yit-hadar v'yitaleh v'yit-halal sh'mei d'kudsha, b'rich hu,  
l'eila (ul'eila) min kol birchata v'shirata tushb'chata  
v'nechemata, da-amiran b'alma, v'imru: Amen.*

*Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'chayim aleinu v'al kol  
yisrael, v'imru: Amen. Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh  
shalom aleinu v'al kol yisrael, v'imru: Amen.*

# THE MOURNER'S KADDISH

## ENGLISH TRANSLATION

Magnified and sanctified be God's great name throughout the world that God created and governs by divine will. May the Kingdom of God be established during your lifetime, and during your days, and during the days of all the house of Israel, yea speedily and in the near future, and let us say, Amen.

Congregation and mourners

May God's great name be blessed for ever and ever.

Mourners

Exalted, glorified and honored be the name of the blessed Holy One whose glory is beyond all blessings, hymns and praises that people render, and let us say, Amen.

May great peace emanate from Heaven with good life for us and for all Israel, and let us say, Amen.

May the One who makes peace in the heavens, make peace for us and for all Israel, and let us say, Amen.